

إلى معالي رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
مؤسسة ضمان الودائع
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العامة المرفقة لمؤسسة ضمان الودائع كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ وبيانات الإيرادات والمصروفات والتدفقات النقدية والتغيرات في رأس المال والاحتياطيات للسنة المنتهية بذلك التاريخ. ان إعداد هذه البيانات المالية هي من مسؤولية إدارة المؤسسة وان مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول البيانات المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد جرى تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب ان نقوم بتخطيط وتنفيذ اجراءات التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بان البيانات المالية خالية من أية أخطاء جوهرية. وتشتمل اجراءات التدقيق على فحص عينات من المستندات والادلة المؤيدة للمبالغ و الايضاحات الواردة في البيانات المالية، كما تشتمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة وللتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة وكذلك تقييم شامل لعرض البيانات المالية. وفي إعتقادنا ان ما قمنا به من تدقيق يوفر أساساً معقولاً يمكننا من إبداء الراي.

في رأينا أن البيانات المالية المشار إليها اعلاه تظهر بعدالة من جميع النواحي الجوهرية، المركز المالي للمؤسسة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ ونتائج أعمالها وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية وقانون مؤسسة ضمان الودائع.

إرنست ويونغ
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٣٠ آذار ٢٠٠٥

مؤسسة ضمان الودائع

الميزانية العامة

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيضاح	الموجودات
دينار أردني	دينار أردني		الموجودات المتداولة
٨٨١,٢٩٤	١,٦٨٣,٤٨٩		أرصدة لدى البنك المركزي الأردني
٢٨٧,٣٢٠	٣٠٩,٨٠١	٣	فوائد مستحقة وغير مقبوضة
٥,٦٩٦	١٠,٧٠٧		أرصدة مدينة أخرى
١,١٧٤,٣١٠	٢,٠٠٣,٩٩٧		مجموع الموجودات المتداولة
٤٠,٥٦٢,١٦٦	٥٢,٤٥٩,٩٧٦	٤	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - صافي
٦٩,٣٣٥	١,١٩٩,٢٦٨	٥	مباني قيد الإنشاء
٦٥٥,٧٥١	١,٢٠٨,٩٩٩	٦	موجودات ثابتة - صافي
٤٢,٤٦١,٥٦٢	٥٦,٨٧٢,٢٤٠		مجموع الموجودات
			المطلوبات ورأس المال والاحتياطيات
			المطلوبات المتداولة
-	٧٥,٠٥٦	٧	محتجزات المقاول
١٢,٢٩٤	٥,٠٩٢		مصاريف مستحقة الدفع
١٠٠,٠٠٠	-	٨	رسوم تأسيس مقبوضة مقدماً
١١٢,٢٩٤	٨٠,١٤٨		مجموع المطلوبات المتداولة
			رأس المال والاحتياطيات
٢,٩٠٠,٠٠٠	٣,٢٠٠,٠٠٠	٩	رأس المال
٣٩,٤٤٩,٢٦٨	٥٣,٥٩٢,٠٩٢	١٠	الاحتياطيات
٤٢,٣٤٩,٢٦٨	٥٦,٧٩٢,٠٩٢		مجموع رأس المال والاحتياطيات
٤٢,٤٦١,٥٦٢	٥٦,٨٧٢,٢٤٠		مجموع المطلوبات ورأس المال والاحتياطيات

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٦ جزءاً من هذه البيانات المالية.

مؤسسة ضمان الودائع

بيان الإيرادات والمصروفات

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيضاح	
دينار أردني	دينار أردني		الإيرادات
١١,٤٨٤,١٤١	١٢,١٣١,٩٩٢	١١	رسوم اشتراك
١,٩٦٥,٨١٧	٢,٤٣٣,٥١٢		فوائد سندات
٢٣,٢٤٥	٢٩,٥٥٣		فوائد بنكية
١٣,٤٧٣,٢٠٣	١٤,٥٩٥,٠٥٧		مجموع الإيرادات
(٢٧٦,٠٦٧)	(٤٥٢,٢٣٣)	١٢	المصروفات الإدارية والعمومية
١٣,١٩٧,١٣٦	١٤,١٤٢,٨٢٤		زيادة الإيرادات عن المصروفات للسنة تم نقلها لحساب الاحتياطيات في الميزانية العمومية

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٦ جزءاً من هذه البيانات المالية.

مؤسسة ضمان الودائع

بيان التغيرات في رأس المال والاحتياطيات
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

المجموع	الاحتياطيات	رأس المال	
دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	
٢٩,٤٢٥,٥٢٣	٢٦,٥٢٥,٥٢٣	٢,٩٠٠,٠٠٠	الرصيد في أول كانون الثاني ٢٠٠٣
١٣,١٩٧,١٣٦	١٣,١٩٧,١٣٦	-	زيادة الإيرادات عن المصروفات للسنة
(٢٧٣,٣٩١)	(٢٧٣,٣٩١)	-	مردودات رسوم الاشتراك
٤٢,٣٤٩,٢٦٨	٣٩,٤٤٩,٢٦٨	٢,٩٠٠,٠٠٠	الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣
١٤,١٤٢,٨٢٤	١٤,١٤٢,٨٢٤	-	زيادة الإيرادات عن المصروفات للسنة
٣٠٠,٠٠٠	-	٣٠٠,٠٠٠	زيادة رأس المال (إيضاح ٩)
٥٦,٧٩٢,٠٩٢	٥٣,٥٩٢,٠٩٢	٣,٢٠٠,٠٠٠	الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٦ جزءاً من هذه البيانات المالية.

مؤسسة ضمان الودائع

بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيضاح	
دينار أردني	دينار أردني		الأنشطة التشغيلية
١٣,١٩٧,١٣٦	١٤,١٤٢,٨٢٤		زيادة الإيرادات عن المصروفات للسنة
			التعديلات للبنود التالية:
١١,٩٠٨	١٤,٥٦٣	٦	استهلاك
(١,٩٨٩,٠٦٢)	(٢,٤٦٣,٠٦٥)		إيرادات الفوائد
١١,٢١٩,٩٨٢	١١,٦٩٤,٣٢٢		أرباح التشغيل قبل التغيرات في رأس المال العامل
(٥,٦٩٦)	(٥,٠١١)		(الزيادة) في ارصدة مدينة اخرى
-	٧٥,٠٥٦		الزيادة في محتجزات المقاول
٩,١٩٤	(٧,٢٠٢)		(النقص) الزيادة في مصاريف مستحقة الدفع
١١,٢٢٣,٤٨٠	١١,٧٥٧,١٦٥		صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
			الأنشطة الاستثمارية
(٨,٤٢٦)	(٥٦٧,٨١١)	٦	(شراء) موجودات ثابتة
(١٢,٦٨٦,٢٧١)	(١١,٨٩٧,٨١٠)		صافي (شراء) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(٤٤,٨٨٥)	(١,١٢٩,٩٣٣)		الزيادة في مباني قيد الإنشاء
٢,١٥٤,٦٠٢	٢,٤٤٠,٥٨٤		الفوائد المقبوضة
(١٠,٥٨٤,٩٨٠)	(١١,١٥٤,٩٧٠)		صافي النقد (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية
			الأنشطة التمويلية
-	٣٠٠,٠٠٠		الزيادة في رأس المال
(٢٧٣,٣٩١)	-		مردودات رسوم الاشتراك
١٠٠,٠٠٠	(١٠٠,٠٠٠)		(النقص) الزيادة في رسوم تأسيس مقبوضة مقدماً
(١٧٣,٣٩١)	٢٠٠,٠٠٠		صافي النقد من الأنشطة التمويلية
٤٦٥,١٠٩	٨٠٢,١٩٥		الزيادة في أرصدة لدى البنك المركزي الاردني
٤١٦,١٨٥	٨٨١,٢٩٤		أرصدة لدى البنك المركزي الأردني في بداية السنة
٨٨١,٢٩٤	١,٦٨٣,٤٨٩		أرصدة لدى البنك المركزي الأردني في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٦ جزءاً من هذه البيانات المالية.

مؤسسة ضمان الودائع

إيضاحات حول البيانات المالية

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

(١) عام

تأسست مؤسسة ضمان الودائع (المؤسسة) بموجب القانون رقم ٣٣ لسنة ٢٠٠٠ والذي بدأ العمل به في ١٧ أيلول ٢٠٠٠. لا تهدف المؤسسة الى الربح وإنما لحماية المودعين لدى البنوك بضمان ودائعهم لديها وفق أحكام القانون وذلك تشجيعاً للادخار وتعزيزاً للثقة بالنظام المصرفي في المملكة وذلك من خلال تأمين وصول المودعين الى ودائعهم لدى أي بنك يتقرر تصفيته وفقاً للحدود المقررة في القانون والتي تهدف في مجملها الى حماية صغار المودعين لغاية عشرة آلاف دينار أردني وحث كبار المودعين على فرض رقابتهم الذاتية والاضافية على البنوك جنباً الى جنب الرقابة الحثيثة والمستمرة التي يقدمها البنك المركزي الأردني.

وحسب قانون المؤسسة، تضمنت المؤسسة الودائع بالدينار الأردني لدى البنوك الأردنية وفروع البنوك الأجنبية العاملة في المملكة بكامل قيمة الوديعة اذا كانت عشرة آلاف دينار أردني أو أقل، وعشرة آلاف دينار أردني اذا زادت قيمة الوديعة عن ذلك باستثناء الودائع لدى فروع البنوك الأردنية العاملة في الخارج والبنوك الإسلامية المرخص لها بالعمل في المملكة إلا اذا قرر أي منها الانضمام الى المؤسسة.

وبموجب القانون أيضاً تكون المؤسسة المصفي لأي بنك يتقرر تصفيته وتعتبر الممثل القانوني الوحيد له.

بلغ عدد الموظفين في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤: ٢٣ موظفاً (٣١ كانون الأول ٢٠٠٣: ١٤ موظفاً)

(٢) السياسات المحاسبية الهامة:

اسس الاعداد

اعدت البيانات وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن لجنة معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عنها وقانون مؤسسة ضمان الودائع رقم (٣٣) لسنة (٢٠٠٠).

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة هي كما يلي:

العرف المحاسبي

أعدت البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية.

تم استخدام نفس السياسات المحاسبية والتي اتبعت في السنة السابقة.

لقد تم اعداد البيانات المالية بالدينار الاردني.

مؤسسة ضمان الودائع

إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

(٢) السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

استثمارات في سندات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

يتم قيد الاستثمارات عند الشراء بالتكلفة، وتطفاً العلاوة أو الخصم باستخدام طريقة الفائدة الفعالة (Effective interest rate method)، وتنزل أي مخصصات ناتجة عن التدني في قيمتها يؤدي الى عدم امكانية استرداد الاصل أو جزء منه.

الموجودات الثابتة

تدرج الموجودات الثابتة بسعر التكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتراكم واي انخفاض في قيمة الأصل. يحتسب الاستهلاك على جميع الموجودات الثابتة، باستثناء الاراضي المملوكة للمؤسسة، على أساس القسط الثابت. تم تقدير نسب الاستهلاك على الاعمار الانتاجية كالآتي:

اجهزة كمبيوتر واتصالات وتجهيزات مكتبية وأثاث ٤ - ١٠ سنة
سيارات ٦,٦ سنة

عندما يقل المبلغ الممكن استرداده من أي من الموجودات الثابتة عن صافي قيمتها الدفترية فانه يتم تخفيض قيمتها الى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التدني في بيان الدخل.

احتساب الإيرادات

يتم تسجيل رسوم الاشتراك من البنوك وايرادات الاستثمارات باتباع مبدأ الاستحقاق. تحتسب الفوائد المكتسبة عند استحقاقها.

(٣) فوائد مستحقة و غير مقبوضة

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
دينار أردني	دينار أردني	فوائد سندات مستحقة
٢٨٦,٧٧٧	٣٠٨,٠٣٩	
٥٤٣	١,٧٦٢	فوائد بنكية مستحقة
٢٨٧,٣٢٠	٣٠٩,٨٠١	

مؤسسة ضمان الودائع

إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٤ - استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - صافي

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
دينار أردني	دينار أردني	
٣,٦٣٣,٢٦٩	٣,٠٤٤,٢٨١	سندات تنمية
٦,٠٣٤,٨٩٧	٦,٥٢١,٦٩٥	سندات مؤسسات عامة
٣٠,٨٩٤,٠٠٠	٤٢,٨٩٤,٠٠٠	سندات خزينة
٤٠,٥٦٢,١٦٦	٥٢,٤٥٩,٩٧٦	

فيما يلي تفاصيل هذه السندات :

بموجب قانون المؤسسة تستثمر المؤسسة أموالها في السندات الصادرة عن الحكومة الأردنية أو السندات المضمونة من قبلها، كما لها أن تستثمر أموالها بإيداعها لدى البنك المركزي الأردني بقرار من مجلس إدارته.

٥) مباني قيد الإنشاء

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
دينار أردني	دينار أردني	
-	٨١٩,٤٩٤	قيمة الأعمال المنجزة من المقاول
-	٢١٠,١٥٢	دفعات مقدمة للمقاول
-	٥٨,٥١٨	مدفوعات للمكتب الاستشاري
٦٢,٨٣٥	٦٢,٨٣٥	أتعاب تصميم المشروع
٦,٥٠٠	٤٨,٢٦٩	نفقات التنفيذ الأخرى
٦٩,٣٣٥	١,١٩٩,٢٦٨	

بتاريخ ١١ شباط ٢٠٠٤ تم توقيع اتفاقية تنفيذ مبنى المقر الدائم لمؤسسة ضمان الودائع مع شركة المهندس للمقاولات بقيمة إجمالية تبلغ ٢,٨٥٢,٠٧٧ دينار أردني لمدة ٦٠٠ يوماً تقويمياً. وبناءً على هذه الاتفاقية، تقوم المؤسسة بدفع سلفة إلى المقاول لمباشرة تنفيذ المبنى بنسبة ١٠% من قيمة العقد أو ٢٨٥,٢٠٨ دينار أردني. هذا وقد تم خصم حوالي ٧٥,٠٥٦ دينار أردني من قيمة مطالبات المقاول كتسديد لهذه السلفة

مؤسسة ضمان الودائع

إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٦) موجودات ثابتة - صافي

المجموع	أجهزة كمبيوتر واتصالات وتجهيزات مكتبية وأثاث	سيارات	أراضي	التكلفة:
دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	
٦٨١,٥٩٩	٢١,٧٦٤	٥١,٥٣٥	٦٠٨,٣٠٠	في أول كانون الثاني ٢٠٠٤
٥٦٧,٨١١	١٩,٠٦١	-	٥٤٨,٧٥٠	إضافات
١,٢٤٩,٤١٠	٤٠,٨٢٥	٥١,٥٣٥	١,١٥٧,٠٥٠	في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤
(٢٥,٨٤٨)	(٧,١١٠)	(١٨,٧٣٨)	-	الاستهلاك المتراكم:
(١٤,٥٦٣)	(٦,٨٣٣)	(٧,٧٣٠)	-	في أول كانون الثاني ٢٠٠٤
(٤٠,٤١١)	(١٣,٩٤٣)	(٢٦,٤٦٨)	-	استهلاك السنة
١,٢٠٨,٩٩٩	٢٦,٨٨٢	٢٥,٠٦٧	١,١٥٧,٠٥٠	في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤
٦٥٥,٧٥١	١٤,٦٥٤	٣٢,٧٩٧	٦٠٨,٣٠٠	صافي القيمة الدفترية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤
				صافي القيمة الدفترية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

٧) محتجزات المقاول

حسب الاتفاقية الموقعة مع المقاول، فإنه يتم احتجاز ما نسبته ١٠% من قيمة مطالباته كضمان حسن تنفيذ وذلك لحين الانتهاء من تنفيذ المشروع.

٨) رسوم تأسيس مقبوضة مقدماً

يمثل هذا المبلغ رسوم تأسيس بنك الكويت الوطني - الأردن المقبوضة مقدماً خلال العام ٢٠٠٣ حسب رأي المستشار القانوني للمؤسسة. وخلال العام ٢٠٠٤، تم إضافة هذا المبلغ إلى رأس مال المؤسسة بعد أن باشر البنك أعماله المصرفية.

مؤسسة ضمان الودائع

إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٩) رأس المال

يتكون رأس مال المؤسسة مما يلي :

أ - مبلغ مليون دينار أردني تم دفعه من الحكومة الأردنية.

ب - رسم تأسيس غير مسترد مقداره مائة ألف دينار أردني من كل من البنوك المساهمة في المؤسسة.

تم خلال العام إضافة مبلغ ٣٠٠,٠٠٠ دينار أردني إلى رأس مال المؤسسة والتي تمثل رسم تأسيس غير مسترد بقيمة

١٠٠,٠٠٠ دينار أردني من كل من بنك لبنان والمهجر، بنك عودة بالإضافة إلى بنك الكويت الوطني والتي باشرت أعمالها

خلال العام ٢٠٠٤، وبذلك بلغ عدد البنوك المسجلة لدى المؤسسة اثنان وعشرون بنكاً.

١٠) الاحتياطات

بموجب قانون المؤسسة يتم تحديد العناصر المكونة للاحتياطات كما يلي:

أ- رسوم الاشتراكات السنوية التي يتم تحصيلها من البنوك.

ب- عوائد الاستثمارات وأية عوائد أخرى بعد طرح كافة مصاريف المؤسسة.

وعلى المؤسسة أن تعمل على تكوين احتياطات لها ليبلغ حدها ما نسبته ثلاثة بالمائة من مجموع الودائع الخاضعة لأحكام هذا القانون. وإذا لم تصل احتياطات المؤسسة خلال مدة عشر سنوات من تاريخ نفاذ أحكام هذا القانون الى حدها المقرر يجوز لمجلس إدارة المؤسسة زيادة رسم الاشتراك السنوي للبنوك إلى ما لا يتجاوز ضعف الرسم السنوي، ولكن إذا تجاوزت احتياطات المؤسسة حدها المقرر لمجلس إدارة المؤسسة أن يخفض رسم الاشتراك السنوي أو يعفي البنوك منه لسنة واحدة أو أكثر حسب مقتضى الحال.

١١) رسوم اشتراك:

بموجب قانون المؤسسة تدفع البنوك سنوياً رسوم اشتراك سنوي إلى المؤسسة بنسبة اثنين ونصف بالألف من مجموع الودائع لديها الخاضعة لأحكام القانون ولا تعتبر من ضمن الودائع الخاضعة ما يلي:

أ - ودائع الحكومة.

ب- الودائع ما بين البنوك.

ج- التأمينات النقدية بحدود قيمة التسهيلات الممنوحة بضمانها.

د- أرصدة حسابات الجاري مدين التي يكون رصيدها دائناً.

مؤسسة ضمان الودائع

إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٢٠٠٣	٢٠٠٤	(١٢) المصروفات الإدارية والعمومية
دينار أردني	دينار أردني	
١٨٧,٣٩٢	٢٩٢,٦٠٠	تكاليف الموظفين
١٥,٢٦٧	١٨,٣٠٦	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
-	٥٢,٦٨٣	مصاريف الحملة الإعلامية
٢,٠٠٠	٢,٥٠٠	مصاريف مهنية
٦,٠٠٠	٦,٢٥٠	مصاريف استشارات ومكافآت
١١,٩٠٨	١٤,٥٦٣	استهلاكات
١٦,٨١٨	١,٨٧٢	مصاريف إعلان
١٥,٠١٥	٢٦,١٤٣	مصاريف سفر
٢,٠٣٧	٢,٩٦٧	مصاريف هاتف
٨٧٤	١,٠٠٥	كتب ومجلات وصحف
٢,٩٢٨	١,٦٣٥	مصاريف تدريب
٧,١١٣	٨,٩٥٩	رسوم واشتراكات
٨,٧١٥	٢٢,٧٥٠	أخرى
٢٧٦,٠٦٧	٤٥٢,٢٣٣	

(١٣) الضرائب

بموجب أحكام المادة ٢٧ من قانون مؤسسة ضمان الودائع تعفى المؤسسة وجميع معاملاتها من الضرائب والرسوم على اختلاف أنواعها بما في ذلك ضريبة المبيعات ورسوم طوابع الواردات.

(١٤) القيمة العادلة

إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية، باستثناء الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق، لا تختلف بشكل جوهري عن القيمة الدفترية كما في تاريخ الميزانية العمومية.

(١٥) إدارة المخاطر

أ. مخاطر أسعار الفائدة

تتعرض المؤسسة لمخاطر أسعار الفوائد على موجوداتها والتي تحمل فوائد مثل الودائع البنكية والاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق.

ب. مخاطر تقلبات أسعار العملة

إن جميع تعاملات المؤسسة هي بالدينار الأردني.

(١٦) أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لعام ٢٠٠٣ لتتناسب مع العرض الخاص للسنة الحالية. هذا ولا يوجد اثر نتيجة هذا التصنيف على رأس المال والاحتياطيات للسنة السابقة.